

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 59 (1941)  
**Heft:** 11

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 14. Januar  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 14 janvier  
1941

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 11

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgepaltene Kolonizelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21600

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 11

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza N. 17 del DEP concernente prescrizioni sull'orientamento della produzione di articoli tessili.

Frankreich: Einfuhrverbote. France: Interdictions d'importation. Francia: Divieti d'importazione.

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1941. 10. Januar. Unter dem Namen **Personalfürsorge stiftung der Firma Lamprecht & Co., Gummivarenfabrik Aktiengesellschaft Zürich-Oerlikon**, besteht auf Grund der Urkunde vom 20. Dezember 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Firma «Lamprecht & Co. Gummivarenfabrik Aktiengesellschaft», in Zürich, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig führen Einzelunterschrift Fritz Lamprecht-Kunz, von Zürich, in Zollikon, Präsident, und Hermann Grimmelmann-Gysi, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Birehstrasse 183, Zürich 11 (Bureau der Firma Lamprecht & Co. Gummivarenfabrik A.-G.).

10. Januar. Unter dem Namen **Fürsorge stiftung des Personals der Firma Dr. W. Schaufelberger & Co. Solis-Apparatefabrik** besteht auf Grund der Urkunde vom 9. Januar 1941 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Dr. W. Schaufelberger & Co. Solis-Apparatefabrik», in Zürich oder deren Rechtsnachfolgerin. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an Dr. phil. Wilhelm Schaufelberger, von Baden (Aargau), Präsident, und Otto Schumacher, von Zürich, weiteres Mitglied, beide in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift, das weitere Mitglied Otto Schumacher zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Domizil: Stüssistrasse 52, Zürich 6 (Bureau der Firma Dr. W. Schaufelberger & Co. Solis-Apparatefabrik).

10. Januar. Unter dem Namen **Stiftung Fritz und Bertha Gauger-Ehrler für Angestellte und Arbeiter der Firma Gauger & Co.** besteht auf Grund der Urkunde vom 3. Januar 1941 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur allgemeinen Fürsorge für das Personal der Firma «Gauger & Co.», in Zürich, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Gegenwärtig führen Kollektivunterschrift: Ernst Penninger-Zeller, von Stäfa, in Zürich, Präsident, und Richard Oppikofer, von Oppikon-Bussnang, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Niklausstrasse 11, in Zürich (Bureau der Firma Gauger & Co. A.G.).

10. Januar. **Kindermode & Tricoterie Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 773), Handel und Versand von Textilwaren aller Art. Reinhold Fisch ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Julius Acherli-Maurer, von Aegst a. A., in Zürich.

10. Januar. Die **Neue Sportbau A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 211 vom 7. September 1939, Seite 1882), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Nüscherstrasse 49, in Zürich 1.

**Bank- und Finanzierungsgeschäfte.** — 10. Januar. In der Firma **Adler & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1910, Seite 1014), Bank- und Finanzierungsgeschäfte jeder Art, sind die Prokuren von Hans Kunz und Max Weyeneth erloschen.

**Präzisions-Werkzeuge.** — 10. Januar. Inhaber der Firma **Théophile Kuhn, Technicien-Representant**, in Zürich, ist Théophile Kuhn, von Zürich, in Zürich 1. An- und Verkauf von Präzisions-Werkzeugen. Schilpe 29.

**Sportartikel und Bekleidung.** — 10. Januar. Inhaber der Firma **Sporthaus E. Baumann**, in Zürich, ist Ernst Baumann-Schäppi, von Zürich, in Zürich 6. Fabrikation von und Handel in Sportartikeln und Bekleidung. Stampfenbachstrasse 57.

10. Januar. Die Firma **Dr. Edwin Strickler, chemisches Laboratorium**, in Erlenhach (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1938, Seite 297), Fabrikation von und Handel in chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Einzelfirma «Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium», in Erlenhach.

Inhaber der Firma **Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium**, in Erlenhach, ist Dr. Herbert Strickler, von Hombrechtikon, in Erlenhach (Zürich). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Edwin Strickler, chemisches Laboratorium», in Erlenhach. Fabrikation von und Handel in chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten. Lerchenbergstrasse 41.

**Bauschlosserei.** — 10. Januar. Die Firma **Ernst Rutz**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 13 vom 17. Januar 1924, Seite 86), Bauschlosserei, ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «E. Rutz», in Winterthur, erloschen.

Inhaber der Firma **E. Rutz**, in Winterthur, ist Ernst Rutz-Bodmer, von Nesslau (St. Gallen) und Winterthur, in Winterthur 1. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Rutz», in Winterthur. Mechanische Bauschlosserei. Untere Briggerstrasse 13.

**Zwirnerei und Weberei usw.** — 10. Januar. Karl Albrecht, von Neerach (Zürich), in Grüningen (Zürich) und Robert Morgen, von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen, sind unter der Firma **Albrecht & Morgen**, in Rütli, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nahm. Zwischen dem Gesellschafter Robert Morgen und seiner Ehefrau Berta geb. Abderhalden besteht Gütertrennung. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ernst Albrecht, von Neerach (Zürich), in Rütli (Zürich), und Berta Morgen geb. Abderhalden, von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen. Zwirnerei und Weberei; Handel in Geweben. Zwirner in Rütli (Zürich) und Weberei in Grüningen. Im Wydacker.

10. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der **Schweizerischen Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Aktiengesellschaft in Zürich (S. H. A. B. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2341) mit Depositentassen Aussersihl, Oerlikon, Rathausplatz, Rigiplatz und Unterstrass (S. H. A. B. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 578) sowie Enge und Seefeld (S. H. A. B. Nr. 152 vom 2. Juli 1940, Seite 1195), ist Dr. Alfred Schwarzenbach infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Dr. h. c. Carl Julius Abegg, von und in Zürich. Der Genannte führt Kollektivunterschrift je mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Auf den Hauptsitz Zürich beschränkt hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Gottfried Eugster, von Zürich und Oberegg (Appenzel); Max Hotz, von Thalwil; Emil Brauchlin, von Wigoltingen, und Gabriel Ruchet, von Savigny (Waadt); alle in Zürich. Erloschen sind für den Hauptsitz Zürich die Unterschrift des Vizedirektors Hans Amsler und die Prokura von Ernst Züllig sowie für die Depositentkassen Seefeld die Prokura von Hermann Hauser.

**Baumwollgewebe, Dekorationsstoffe usw.** — 10. Januar. Aus der Kommanditgesellschaft **Hausammann & Co.**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 271 vom 16. November 1939, Seite 2309), Fabrikation und Handel in Baumwollgeweben, Dekorationsstoffen usw., ist die Kommanditistin Wwe. Emma Caroline Hausammann geb. Ritter infolge Todes ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen. An deren Stelle tritt als Kommanditistin mit einer Bareinlage von Fr. 1000, welche aus dem Sondergut geleistet wurde, in die Firma ein Hildegard Gertrud Hausammann geb. Aebi, von Meikirch (Bern), in Zürich (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Carl Alfred Hausammann wohnt in Zürich 7. Die Prokura von Robert Morgen ist erloschen. Max Müller führt an Stelle der Kollektivprokura nunmehr Einzelprokura, und neu wurde Kollektivprokura erteilt an Oscar Fritschli, von und in Winterthur.

**Seidenstoffe.** — 10. Januar. Aus der Kommanditgesellschaft **Max Epstein & Co. vorm. L. M. Epstein**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1932, Seite 1842), Fabrikation von und Handel in Seidenstoffen, ist der Kommanditär Leopold Michael Epstein infolge Todes ausgeschieden; seine Beteiligung ist erloschen. An dessen Stelle tritt als Kommanditistin mit einer Bareinlage von Fr. 1000 in die Firma ein Wwe. Jenny Epstein geb. Guggenheim, von und in Zürich, Mutter des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Max Epstein und Witwe des verstorbenen Kommanditärs.

10. Januar. Die Kommanditgesellschaft **Walder & Co., Schuhfabrik Brüttsellen**, in Wangen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1936, Seite 89), erteilt Prokura an den Kommanditär Hans Willy Walder, von Zürich, in Wallisellen. Der Genannte und die schon eingetragenen Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien.

**Metallwaren für Innendekorationen usw.** — 10. Januar. In die Kollektivgesellschaft **Strüblin & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1934, Seite 3098), Metallwaren für Innendekoration usw., tritt als weiterer Gesellschafter ein Ernst Eprecht, von Thalheim a. d. Thur, in Zürich 2, bisher Prokurist; seine Prokura ist erloschen. Der Kollektivprokurist Joseph Köppli führt jetzt Einzelprokura.

**Handel in Waren aller Art usw.** — 10. Januar. **Bareiss, Wieland & Co. A.G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 758), Handel in Waren aller Art usw. Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Hans Meier, von und in Zürich.

10. Januar. In der Aktiengesellschaft **Chemische Fabrik Uetikon**, in Uetikon a. See (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1940, Seite 1637), ist die Prokura von **Gustav Pfenniger** erloschen.

10. Januar. Der infolge Konkurskenntnisses am 4. September 1940 eingetragene Konkursvermerk bezüglich der Firma **Otto Schuler, Garage**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 210 vom 7. September 1940, Seite 1624), wird, nachdem der Konkurs durch Verfügung vom 30. Dezember 1940 widerrufen worden ist, wieder aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern**

Lebensmittel. — 1941. 10. Januar. Die Firma **Gottfried Strahm**, Surrogate und naturhafte Lebensmittel usw., im Liebfeld, Gde. Köniz (S. H. A. B. Nr. 258 vom 3. November 1936, Seite 2586), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Januar. «Möbel-Pfister Aktiengesellschaft» mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern unter der Firma **Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Filiale Bern** (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1938, Seite 89). **Franz Emil Werenfels-Graf** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Prokurist **Joseph Burkhardt-Vogt** wurde zum Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt; seine Prokura ist erloschen. **Herbert Liengme-Bréquet** führt nun Einzelprokura und wohnt nunmehr in Buchs (Aargau); seine Kollektivprokura ist erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates **Fritz Gottlieb Pfister-Weideli** wohnt nun in Zug.

**Bureau Interlaken**

Bekleidungsartikel, Partiewaren. — 10. Januar. Die Firma **Hännli Kaufhaus**, Bekleidungsartikel und Partiewaren, in Frutigen, hat ihre unter derselben Benennung in Interlaken bestehende Zweigniederlassung (S. H. A. B. Nr. 119 vom 24. Mai 1939, Seite 1072) aufgegeben; die Firma in Interlaken ist daher erloschen.

**Bureau de Moutier**

Atelier mécanique, etc. — 7. Januar. **La raison individuelle Willy Flückiger**, atelier mécanique et d'appareils électriques à Eschert (F. o. s. du 26 mai 1939, n° 121, page 1085), est radié sur demande du titulaire, les conditions n'étant plus remplies.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1940. 30. Dezember. Unter der Bezeichnung **Personalfürsorgefonds der Firma Léon Nordmann & Cie.** hat die letztgenannte Firma mit Sitz in Luzern eine Stiftung nach Art. 80 ff ZGB. errichtet. Sitz der Stiftung ist Luzern. Die öffentliche Urkunde datiert vom 2./23. Dezember 1940. Die Stiftung bezweckt, zugunsten der Angestellten- und Arbeiterschaft der Stifterfirma aus dem Stiftungsvermögen und den Zinsen Zuwendungen zu machen in folgenden Fällen: a) bei dauernder verminderter Arbeitsfähigkeit zufolge Alter oder Krankheit; b) bei dauernder totaler Arbeitsunfähigkeit zufolge Alter oder Krankheit; c) bei dauernder totaler Invalidität zufolge Unfall, sofern die Versicherungsgesellschaft hierfür ungenügend oder nicht aufkommt. Verwaltendes Organ der Stiftung ist der aus 3–5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig setzt sich der Stiftungsrat aus folgenden 3 unternehmensfremden Mitgliedern zusammen: Präsident ist **Robert Nordmann jun.**, von und in Genf; Mitglieder sind: **Direktor Gustav Rudishauser**, von Yverdon, und **Franz Winiker**, von Triengen, beide wohnhaft in Luzern. Es zeichnen für die Stiftung **Franz Winiker** oder **Gustav Rudishauser** je kollektiv zu zweien mit **Robert Nordmann**. Adresse der Stiftung: **Weggisgasse Nr. 5** (bei der Firma **Léon Nordmann & Cie.**).

1941. 10. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Metzgermeisterverband des Kantons Luzern**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 959), hat sich an der Generalversammlung vom 7. April 1940 aufgelöst. Aktiven und Passiven übernimmt der Verein unter dem Namen «Kantonaler Metzgermeisterverband», in Luzern, welcher im Handelsregister nicht eingetragen wird. Die Genossenschaft wird nach durchgeführter Liquidation bzw. sinngemässer Beobachtung von Art. 913 OR. im Handelsregister gelöscht.

Elektrische Installationen. — 10. Januar. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **A. & J. Albrecht**, elektrisches Installationsgeschäft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 225 vom 26. September 1934, Seite 2670), wurde die Art der Zeichnung dahin abgeändert, dass die beiden Gesellschafter **August** und **Josef Albrecht** kollektiv zeichnen.

Baugeschäft. — 10. Januar. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. Willmanns Erben**, Baugeschäft, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1935, Seite 644), ist der Gesellschafter **Friedrich Willmann** ebenfalls einzeln zeichnungsberechtigt. Die Gesellschafter **Emilie**, **Katharina** und **Alois Willmann** sind volljährig.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1941. 9. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Pelztierfarm Edelweiss**, mit Sitz in Engi (S. H. A. B. Nr. 235 vom 7. Oktober 1932, Seite 2359), Betrieb einer Pelztierfarm, An- und Verkauf von Pelztieren und Fellen, Beteiligung an geschäftsverwandten Unternehmen, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Dezember 1940 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

**Zug — Zoug — Zugo**

1941. 10. Januar. **Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft (Arbitrium Société anonyme de commerce)**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1935, Seite 442). Die beiden Verwaltungsräte **Richard Kronstein** und **Fridolin Kamm** wohnen nunmehr in Zug.

10. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Robert Iten & Sohn mech. Schreinerel**, in Unterägeri (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1935, Seite 2735), hat sich infolge Todes des einen Gesellschafters aufgelöst und wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Kriegstetten**

Bauunternehmung. — 1941. 9. Januar. Die Einzelfirma **Julius Gygi**, Bauunternehmung, in Derendingen (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1939, Seite 1682), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Baugeschäft. — 9. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Willy Christen**, in Rechterswil, ist **Willy Christen**, von Affoltern i. E., in Rechterswil. Baugeschäft. Gebäude Nr. 173.

**Bureau Stadt Solothurn**

10. Januar. Die Stiftung **Fürsorgefonds der Sauser A.-G.**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 109 vom 13. Mai 1931, Seite 1045), hat laut öffentlicher Urkunde vom 15. November und Regierungsratsbeschluss vom 29. November 1940 Zweck und Organisation der Stiftung abgeändert. Der Zweck der Stiftung besteht nunmehr ausschliesslich in der Errichtung einer Kollektivversicherung zugunsten des Personals der Firma «Sauser A.-G.», in Solothurn. Im Liquidationsfall kann das nach Sicherstellung der Ansprüche der Destinatäre verbleibende Stiftungsvermögen auch zu allgemeinen wohltätigen oder gemeinnützigen Zwecken verwendet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zurzeit gehören dem Stiftungsrat an: **Arnold Sauser**, als Präsident; **Ernst Sauser**, **Otto E. Wolf**, **Hans Ilänni**, alle von und in Solothurn, sowie **Josef Büttiker**, von Flumenthal, in Solothurn. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen für die Stiftung kollektiv je zu zweien. Die übrigen eingetragenen Tatsachen bleiben unverändert.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

Spezereien, Ellenwaren. — 10. Januar. Die Firma **Frau Magdalena Sigg-Muhl**, Spezerei- und Ellenwarenhandlung, in Dörfelingen (S. H. A. B. Nr. 263 vom 19. Dezember 1893, Seite 1069), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Kinderwagen. — 10. Januar. Die Firma **Josef Müller**, Kinderwagen- und Reparaturwerkstätte, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1929, Seite 926), wird, da die Eintragspflicht nicht mehr besteht, auf Begehren des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.**

Schuhwaren, Konfektion, Sportartikel. — 1941. 9. Januar. Die Firma **Th. Isaac-Jung**, Handel in Schuhwaren, Konfektion und Sportartikeln, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3073), ist infolge Uebernahme des Geschäftes mit Aktiven und Passiven durch die neue Firma «René Isaac», in Herisau, erloschen.

Inhaber der Firma **René Isaac**, in Herisau, ist **René Isaac**, von Stallikon, wohnhaft in Herisau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Th. Isaac-Jung», in Herisau. Handel in Schuhwaren, Konfektion und Sportartikeln. Spittelstrasse.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

Metzgerei und Wursterei. — 1941. 10. Januar. Die Kollektivgesellschaft **Gebrüder Müller**, Metzgerei und Wursterei, mit Sitz in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1930, Seite 425), ist infolge Auflösung und Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Ernst Müller, Metzgerei», Kreuzlingen, erloschen.

Inhaber der Firma **Ernst Müller**, Metzgerei, in Kreuzlingen, ist **Ernst Müller**, von und in Kreuzlingen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Müller». Metzgerei und Wursterei. Konstanzerstrasse 37.

10. Januar. In den Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Sigg, Aluminium- & Metallwarenfabrik**, mit Sitz in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1938, Seite 2139), wurde als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung **Gerhard Steck**, von Bern, in Allmendingen, Gemeinde Rühigen (Bern), gewählt.

10. Januar. Die **Ostschweizerische Obsthandelsgenossenschaft (Obstzentrale Sulgen)** in Lq., mit Sitz in Sulgen (S. H. A. B. Nr. 253 vom 28. Oktober 1940, Seite 1971), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)**

1941. 8. gennaio. Sotto la denominazione **Consorzio allevamento bestiame bovino Cevio-Linescio**, si è costituita, con sede in Cevio, una società cooperativa, avante per iscopo di organizzare un razionale allevamento del bestiame bovino, secondo le prescrizioni delle leggi e regolamenti cantonali e federali o della federazione svizzera dei consorzi, in Zugo. Lo statuto porta la data del 25 giugno 1939. Per gli impegni della società risponde unicamente la sostanza sociale, essendo esclusa la responsabilità personale dei soci. Le pubblicazioni sociali imposte dalle leggi saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e le altre pubblicazioni all'albo dei comuni di domicilio dei soci. Il presidente ed il segretario del comitato vincolano la società di fronte ai terzi, colla loro firma collettiva. Attuale presidente del comitato è **Guido Respini fu Antonio**, di ed in Cevio, ed attuale segretario è **Anito Moretti fu Venanzio**, di ed in Linceio.

**Distretto di Mendrisio**

Vini. — 9. gennaio. La ditta individuale **Malno-Gorretta Erminia**, commercio in vini all'ingrosso ed al minuto, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 19 dicembre 1929, n° 297, pag. 2495, e del 7 gennaio 1930, n° 4, pag. 30), è cancellata ad istanza della titolare per cessione della azienda alla nuova ditta individuale «Maino Francesco», in Mendrisio, la quale ne assume l'attivo ed il passivo.

Titolare della ditta individuale **Maino Francesco**, in Mendrisio, è **Francesco Maino fu Giuseppe**, da Mendrisio, suo domicilio, la quale ha assunto l'attivo ed il passivo della ditta individuale «Maino Gorretta Erminia», in Mendrisio, ora cancellata. Commercio in vini all'ingrosso ed al minuto.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)**

1940. 31. décembre. La Société de la fromagerie du Pont de Pierre, société coopérative ayant son siège à Pont de Pierre, commune de Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 27 décembre 1888, n° 139, page 1011), a, dans son assemblée générale du 7 novembre 1940, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Bureau de Lausanne**

Rectification. L'inscription de la maison **Marcel Cuérel**, à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 6 janvier 1941, n° 4, page 33, est rectifiée en ce sens que l'enseigne est «Marcelle Modes».

Imprimerie. — 1941. 9. janvier. La raison **Bovard-Giddey**, à Lausanne, imprimerie typographique (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1927), est radiée ensuite de rcms de l'industrie.

Imprimerie. — 9. janvier. **Marcel Girod**, de Romont (Fribourg), à Lausanne, et **Arnold Bovard**, de Cully, à Lausanne, marié sous le régime de la séparation de biens avec son épouse **Jeanne née Giddey**, ont constitué sous la raison sociale **M. Girod & Cie, succ. de A. Bovard-Giddey**, une



société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1941. Imprimerie typographique. Bureaux: Rue du Manpas 7. Ateliers: Rue du Petit Rocher 2.

9 janvier. Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 novembre 1940, la société coopérative Centrale d'Achat des papetiers lausannois, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 octobre 1940, n° 245, page 1909), a modifié ses statuts. La seule modification intéressant les tiers est la suivante: la raison sociale est changée en celle de Centrale d'achat des Papetiers Lausannois, CAPLA.

Imprimerie. — 9 janvier. La société anonyme Imprimerie de l'Ouest S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 mai 1938), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1940 décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Antoinette Schütz-Lassueur, à Lausanne».

Le chef de la maison Antoinette Schütz-Lassueur, à Lausanne, est Antoinette née Lassueur, femme de Edmond Schütz, autorisée par son mari (art. 167 CCS.), de La Chaux-de-Fonds et Sumiswald, domiciliée à Lausanne. Elle reprend l'actif et le passif de la société anonyme «Imprimerie de l'Ouest S. A.», à Lausanne, qui est radiée. Edmond Schütz, mari de la titulaire, est désigné en qualité de fondé de procuration avec signature individuelle. Exploitation d'un atelier d'imprimerie à l'enseigne «Imprimerie de l'Ouest». Avenue d'Echallens 53.

Papeterie, etc. — 9 janvier. La raison E. Claude, à Lausanne, commerce de papeterie et spécialités de blocs-factures en gros (F. o. s. du c. du 6 mai 1940), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «E. Claude et R. Campiche», à Lausanne.

Emmanuel-Claude, allié Campiche, de Ste-Croix, et Roger Campiche, de Ste-Croix, les deux à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale E. Claude et R. Campiche, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1940. Elle a repris l'actif et le passif de la maison «E. Claude», à Lausanne, radiée. Commerce de papeterie en gros, fabrication et vente de blocs de papier en tous genres, exécution de tous travaux d'imprimerie. Chemin Vinet 18.

Aspirateurs de poussière, etc. — 9 janvier. La société anonyme Electrocord S. A., aspirateurs de poussière, etc., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 novembre 1936), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1940, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Graines fourragères, potagères, etc. — 9 janvier. La maison Roger Ansermier, à Lausanne, représentation en graines potagères et fleurs (F. o. s. du c. du 7 février 1934), fait inscrire que son genre de commerce actuel est graines fourragères, potagères et de fleurs, oignons à fleurs et articles divers.

9 janvier. Société Immobilière de l'Avenue Rambert N° 18, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1933). Le bureau est à la Rue St-Pierre n° 3, gérances G. Gourdou.

Participations. — 9 janvier. La liquidation de la société anonyme Zechagri S. A. en liquidation, participations, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 mars 1938), étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 janvier. La société anonyme Vivox Publicité Parlante S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 juillet 1937), a, dans son assemblée générale du 30 décembre 1940, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Autos, articles techniques, etc. — 9 janvier. Le chef de la maison Ch. Guyot, à Prilly, est Charles Guyot, allié De Limoge, de Boudevilliers (Neuchâtel), à Prilly. Commerce d'automobiles et camions et tous autres articles techniques. Villa Lac Major, Chemin des Planches.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1941. 8 janvier. La raison Huilerie l'Épi, Marc Reymond, Jean Montandon Suca, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 avril 1939, n° 88), est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle raison «Chs. Montandon, Huile l'Épi», à La Chaux-de-Fonds.

Le chef de la maison Chs. Montandon, Huile l'Épi, à La Chaux-de-Fonds, est Charles-Auguste Montandon, du Loelo et La Brévine, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Cette raison a repris la suite des affaires, soit l'actif et le passif de la raison «Huilerie l'Épi, Marc Reymond, Jean Montandon Suca», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Dénrées coloniales, huiles, savons, etc. Rue de l'Envers n° 16.

Cartonnages, papiers de luxe, etc. — 8 janvier. La société anonyme Chalumeau S. A. en liquidation, cartonnages, papiers de luxe, etc., ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 18 décembre 1934, n° 296), est radiée, la liquidation étant terminée.

##### Bureau de Neuchâtel

1940. 24 décembre. Suivant acte constitutif et statuts du 21 décembre 1940, il a été créé, sous la raison sociale Hôtel-Pension Le Home Restaurant sans alcool S. A. une société anonyme ayant son siège à Neuchâtel. La société a pour but la reprise de l'actif et du passif de l'hôtel-pension sans alcool «Le Home» à Neuchâtel, la continuation de cet établissement, son extension éventuelle, toutes opérations similaires à Neuchâtel ou ailleurs en Suisse et l'acquisition aux effets ci-dessus, des immeubles, mobiliers et agencements nécessaires. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. Il est fait apport à la société, suivant bilan au 30 novembre 1940, de l'actif et du passif de l'hôtel-pension sans alcool «Le Home», copropriété pour moitié d'Alice DuPasquier née de Coulon et pour moitié de Germaine DuPasquier. L'apport comprend un actif brut (immeubles articles 703 et 1179 du cadastre de Neuchâtel, mobilier, banque, caisse) de 223,822 fr. 11 et un passif (créanciers) de 12,000 fr., laissant un actif net accepté pour le prix de 211,822 fr. 11, soit pour chacune des deux prénommées de 105,911 fr. 05. En contre-partie il a été remis à chaque cédante 24 actions de 1000 fr., entièrement libérées, la société restant débitrice du surplus du prix de l'apport, soit de la somme de 81,911 fr. 05 envers l'une et l'autre des cédantes. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. La société est engagée par les signatures individuelles des administrateurs. Ont été nommés administrateurs: Alice DuPasquier née de Coulon, veuve de Léon-Hermann, de Neuchâtel et Fleurier, à Trois Rôles sur Boudry, et Germaine-Béatrice DuPasquier, de Neuchâtel et Fleurier, à Neuchâtel. Bureau: Avenue de la Gare 23.

1941. 9 janvier. La société anonyme Société Forestière Foresta, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 6 juin 1940, n° 130, page 1039), est radiée d'office ensuite du transfert de son siège à Couvet (F. o. s. du c. du 7 janvier 1941, n° 5, page 44).

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Ordinanza N. 17 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semitfabbricati e con prodotti fabbricati**

(Prescrizioni sull'orientamento della produzione di articoli tessili)

(Del 10 gennaio 1941.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semitfabbricati e con prodotti fabbricati, ordina:

**Art. 1.** Allo scopo di assicurare l'approvvigionamento del paese con prodotti tessili e mantenere in efficienza le industrie tessili, l'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è autorizzato ad emanare prescrizioni sul commercio e l'acquisto delle materie prime e dei prodotti semitfabbricati, nonché su la produzione, la lavorazione ed il commercio degli articoli tessili di ogni genere.

Esso può in particolare

- a) disciplinare il commercio delle materie prime e dei prodotti semitfabbricati e sottoporlo alla concessione di un permesso, nonché alla vigilanza della Sezione delle materie tessili;
- b) regolare l'acquisto, la produzione, l'assegnazione e la presa in consegna di materie tessili sintetiche;
- c) emanare prescrizioni sull'impiego delle materie prime, dei prodotti semitfabbricati e dei prodotti fabbricati;
- d) prescrivere la produzione d'articoli tipo;
- e) contingentare la produzione.

**Art. 2.** L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è autorizzato ad emanare le prescrizioni necessarie sull'esecuzione dei contratti di vendita conclusi prima dell'entrata in vigore delle misure previste all'art. 1.

**Art. 3.** L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è autorizzato a far compiere delle indagini e degli inventari ed a prescrivere, alle ditte che si occupano della fabbricazione, della lavorazione e del commercio di articoli tessili, la tenuta di una registrazione di magazzino e di fabbricazione, nonché la comunicazione periodica d'informazioni. Queste ditte dovranno fornire, all'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro o agli uffici di controllo da esso incaricati, tutte le informazioni che saranno loro chieste e mettere a disposizione tutti i documenti utili. Esse dovranno pure permettere, agli agenti di controllo, l'accesso ai loro laboratori e magazzini.

Gli organi incaricati del controllo potranno comunicare le loro constatazioni ed i loro accertamenti soltanto alle autorità competenti. Essi dovranno serbare il segreto di fronte ad altre persone.

**Art. 4.** Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro e della sua Sezione delle materie tessili saranno punite conformemente alle disposizioni penali degli art. 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semitfabbricati e con prodotti fabbricati.

I contravventori potranno inoltre essere esclusi, conformemente all'art. 4 del precitato decreto, da ogni fornitura ulteriore di materie prime per l'industria, di prodotti semitfabbricati e di prodotti fabbricati.

**Art. 5.** La presente ordinanza entra in vigore il 16 gennaio 1941.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato di assicurare l'esecuzione e di emanare le prescrizioni necessarie a tal uopo; esso può delegare le sue competenze alla sua Sezione delle materie tessili.

11. 14. 1. 41.

#### Frankreich — Einfuhrverbote

(Mitg.) Nach einer neuen Mitteilung der französischen Postverwaltung ist die Einfuhr in Frankreich von Münzen und Banknoten jeder Währung sowie von Papieren aller Art, die einen Wert darstellen (Inhaberwertpapiere, Forderungen, Coupons usw.), nur durch Vermittlung der Banque de France oder von Banken und Wechselstuben, die hierzu vom Finanzministerium ermächtigt sind, gestattet. So können Privatpersonen namentlich Banknoten nicht mit der Briefpost in Frankreich einführen. Ausnahmen werden nur in seltenen Fällen vom Finanzministerium bewilligt. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zu Strafen, die u. U. die Beschlagnahmung der betreffenden Banknoten durch die Zollbehörden vorsehen.

11. 14. 1. 41.

#### France — Interdiction d'importation

(Com.) D'après une nouvelle communication de l'administration des postes françaises, les monnaies et billets de banque français, coloniaux et étrangers, de même que les papiers-valeurs de tout genre (titres au porteur, titres de créances, coupons, etc.), ne peuvent être importés en France que par la Banque de France ou par des banques et agents de change désignés par le ministre des finances. C'est ainsi que, notamment, l'importation de billets de banque par des particuliers, par la poste aux lettres, est prohibée. Des dérogations ne peuvent être accordées qu'exceptionnellement, sur autorisation du ministre des finances.

Les infractions à cette réglementation donnent lieu à l'application de pénalités qui prévoient la saisie et la confiscation éventuelle des billets par la douane.

11. 14. 1. 41.

#### Francia — Divieti d'importazione

(Com.) Secondo una recente comunicazione dell'Amministrazione delle poste francesi, l'importazione in Francia di monete e biglietti di banca di qualsiasi valuta, nonché di carte-valori d'ogni specie (titoli al portatore, titoli di credito, cedole, ecc.) è permessa solo per il tramite della Banca di Francia o di banche e agenti di cambio autorizzati dal Ministero delle finanze. Così che, particolarmente, l'importazione in Francia di biglietti di banca con la posta-lettere, per opera di privati, è vietata. Le derogazioni non sono accordate che in via eccezionale, per cura del Ministero delle finanze. Le contravvenzioni a queste disposizioni vengono punite, fra l'altro, con la confisca dei biglietti da parte della dogana francese.

11. 14. 1. 41.



Postcheckverkehr — Chèques postaux

Eintritte. — Adressons.

Aarberg: III. 7374 Hampe, Willy, Bau- und Möbelschreiner. Airolo: XI. 2886 Circolo « Excelsior ». Aistätten (St.G.): IX. 4709 Lenherr, E., Advokaturbureau. Amriswil: VIII c. 2558 Stübeli, C., Zahnarzt. Andermatt: VII. 8500 Militär-Skiklub « Alpina ».

caffè Milano. Löstallo: XI. 2884 Giudicelli, Giovanni. Lütcherz: IV a. 3830 Gemeindefreier. Luzern: VII. 7445 Düller-Hürliemann, Frz., Privat. — VII. 8522 Ortsflab. — VII. 8517 Pfenniger, T., Frau, Vertreterin. — VII. 3212 Reinhofer, Elsa, Vertretung.

AEUSSERE CHILENISCHE SCHULD

Couponszahlung nach dem chilenischen Gesetz Nr. 5580 vom 31. Januar 1935 und den chilenischen Dekreten Nr. 37 vom 4. Januar 1936 und Nr. 3837 vom 24. Oktober 1938

Es wird den Inhabern nachbezeichneten Anleihen zur Kenntnis gebracht, dass das unterzeichnete Institut die Zahlung der folgenden Coupons gemäss dem obenwähnten Gesetz und Dekreten beschlossen hat:

- 6% Aeussere Anleihe der Republik Chile vom Juni 1929 von sFr. 25,000,000; Coupons per 15. Dezember 1936 und 15. Juni 1937.
6% Aeussere Anleihe der Republik Chile vom Januar 1930 von sFr. 60,000,000, Schweizerisch-holländische Tranche, Titel à sFr. 1000.— Nennwert; Coupons per 1. Januar und 1. Juli 1937.
6% garantierte äussere Goldanleihe der Stadt Santiago de Chile von 1929 von sFr. 25,000,000; Coupons per 1. Dezember 1936 und 1. Juni 1937.

Santiago de Chile, den 14. Januar 1941.

Caja Autonoma de Amortización de la Deuda Publica

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

Rechtliche und fiduziarische Angelegenheiten in Amerika

Schweizer Jurist, seit Jahren in den Vereinigten Staaten tätig, kehrt nächstens wieder aus der Schweiz nach Amerika zurück und nimmt Aufträge entgegen für die Erledigung von rechtlichen und fiduziarischen Angelegenheiten in den Vereinigten Staaten.

Auskunfteien und Inkasso-Bureau

Inserieren erfolgreich in der Rubrik Handels- und Rechtsauskünfte, welche jede Woche im Schweiz. Handelsamtsblatt erscheint. Eine einzeilige Adresse kostet nur Fr. 27.— bei 52 maliger Aufnahme pro Jahr. Näheres durch die Inseratenverwaltung Publicitas.

CAISSERIE DE GENOLIER S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le samedi 25 janvier 1941, à 16 h., à l'Hôtel des Alpes, à Nyon.

- ORDRE DU JOUR:
1. Réduction du capital-actions.
2. Création de bons de jouissance.
3. Modification aux statuts.
Le projet de statuts est à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 15 janvier 1941 (M. Elisée Davaine, Route de Trelex, à Nyon).

Crédit Lyonnais

Fondé en 1863 Société Anonyme Capital: 400 millions Réserves: 800 millions Bilan au 31 octobre 1940

NOTA - Les communications étant interrompues avec quelques-unes de nos agences à l'étranger, nous avons dû, en ce qui les concerne, faire état de la dernière situation qui nous est parvenue.

Table with financial data under 'Actif' and 'Passif' columns, listing various bank assets and liabilities with corresponding values in Francs.